

Texts worth editing

The Seventh International Conference of the European Society for Textual Scholarship

25-27 November 2010, Pisa and Florence, Italy
co-sponsored by:
Consiglio Nazionale delle Ricerche, Pisa
Società Dantesca Italiana, Florence

Thursday 25 November, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Pisa CNR, Area Della Ricerca, Via Giuseppe Moruzzi, 56124 Pisa

8.45 Registration

9.15 Welcome and introduction: P. Robinson, A. Bozzi

9.30-11.00 Plenary session 1. Room 27. Chair: Andrea Bozzi

Recent trends and theory in tool development in textual scholarship. K van Dalen (organizer), J. van Zundert, D. Van Hulle, R. Dekker, P. Robinson, P. Shillingsburg.

11.00 Coffee break

11.30-1.00 Parallel Sessions 1, 2 and 3

1. Editorial issues (1). Room 27. Chair: Paulius Subacius

A. Miltenova: The Electronic Publication of Slavic Texts: the Case of the Open Tradition

Y. Lyutskanov: Editing in 'Passive' and in 'Active' Voice

B. Dedner: Texts to be edited and texts to be scanned

2. Classical and pre-medieval. Room 28. Chair: Peter Robinson

A. Berra: The Two Bodies of the Hydra: Athenaeus's Text and its Epitome

C. Macé: Pseudo-scientific literature by pseudonymous authors: the case of Gregory Nazianzen's *Contra Astronomos*

M. Buzzoni: How many *Héliand* "texts" do we have, and how many are worth editing?

3. Nineteenth-century texts (1). Room 30. Chair: Wim Van Mierlo

D. Atkinson: On Editing Broadside Ballads

M. Nixon and A. Antonielli: The Works of William Blake: Poetic, Symbolic and Critical

M. Vaicekauskas: The Lithuanian *Acta Sanctorum*: The Unknown Hagiography of Motiejus Valančius

1.00-2.00 Lunch

2.00-3.30 Parallel Sessions 4 and 5

4. Digital Tools and environments for editing. Room 27. Chair: Peter Shillingsburg
- P. Boot: Tools worth building: Using website metrics to measure a digital edition's effectiveness and to profile its users
 - Z. Uhlir: Manuscriptorium personalized environment and problems of text editing
 - D. Fiormonte and D. Schmidt: What and how to edit in digital environments. An experimenting tool
5. Editing Renaissance Texts. Room 28. Chair: Caroline Macé
- N. Jovanovic: The Waschzettel of Croatian Dante: Marulic's Repertorium and marginalia
 - J. Nelson Novoa: Editing Leone Ebreo
 - P. Van Heck: The Manuscript works of Pietro Giannone

3.30-4.00 Coffee

4.00-5.30 Parallel Sessions 6 and 7

6. Editing medieval texts (1). Room 27. Chair: Herman Brinkman
- M. Alberni: The Last Song of the Troubadours. Editing a 15th Century Recentior (Chansonnier VeAg): Why, How, etc.
 - T. Andrews: 'Devoid of literary merit'? The importance of editing the Chronicle of Matthew of Edessa
 - M. Peikola: Editing Wycklyffes Wycket: a medieval text in early modern guise?
7. Editing modern texts (1). Room 28. Chair: Dirk Van Hulle
- T. Jelsbak: Editing early 20th avant-gardes
 - A. Thacker: Voyages in the Dark: the Texts of Jean Rhys
 - W. Van Mierlo: What Texts are too Difficult to Edit? A Case Study of *Finnegans Wake*

Thursday evening: meeting of the ESTS board.

Friday 26 November, CNR Pisa

9.30-11.00 Parallel sessions 8 and 9

8. Practice and theory in digital editing. Room 27. Chair: Peter Robinson
- D. O'Donnell : What comes between: editing context
 - M. Portela: Digital Editing for Experimental Texts
 - B. Nelson: The John Donne Society's Digital Text Project: Large and Layered, Small and Simple
9. Marginal texts and collected editions. Room 28. Organizer: A. Williams, Chair Claude Rawson
- L. Bree: Editing Jane Austen's Manuscripts for a Print Edition
 - A. Rounce: Publishing in Two Places. Swift's City Cries
 - A. Williams: When is a work not a work? Editing Swift's Journal to Stella

11.00 Coffee break

11.30-1.00 Parallel sessions 10, 11 and 12

10. Nineteenth-century texts (2). Room 27. Chair: Mikas Vaicekauskas
 - D. Van Hulle: A pencil sketch worth editing: the first version of the *Origin of Species*
 - B. Bordalejo: Textual variation in the print editions of the Origin of the Species
 - P. Subacius: Stone edition: false stability
11. Medieval Texts (2). Room 30. Chair: Caroline Macé
 - M Rambaran-Olm: Descending into Editing Hell: Is there Value in Editing the *Exeter Book's* 'Descent into Hell'
 - F. Fischer: The matter of choice under a pluralistic approach towards texts
 - A. Hansen: Editing popular medical texts
12. Editing modern texts (2). Room 28. Chair: Burghard Dedner
 - Y. T'Sjoen: There are as many versions of Hugo Claus (& Co) as there are versions of his texts
 - J. Gielkens: 'Should I be damned or thanked?' Thoughts on editing Vladimir Nabokov's *The Original of Laura*
 - M. Lana: Choosing the right newspaper article: identifying anonymous articles written by Antonio Gramsci

1.00-2.00 Lunch

2.00-3.30 Parallel Sessions 13 and 14

13. Editorial issues (2). Room 27. Chair: Henk Wals
 - A-M. Kets-Vree: Polyperspectival Corpora of Letters: Opportunities and Challenges
 - H. Biber: Choosing Texts from a Corpus
 - K. Myojo: Zenshu's Functions in Japanese Literary Studies: Practices and Problems of Modern Textual Editing in Japan
14. Editing Middle English material in Spain. Room 28. Organizer: N. Vasquez. Chair: Peter Robinson
 - N. Vasquez: Sociolinguistics and the edition of medieval manuscripts
 - L. Esteban-Segura: The Editing of Gilbertus Anglicus' Vernacular Tradition in English
 - T. Marqués-Aguado, University of Murcia: Editing the Antidotary (G.U.L. MS Hunter 513, ff.37v-96v)

3.30-4.00 Coffee break

4.00-5.30 Parallel sessions 15 and 16

15. The impact of digitization on editorial principles. Room 27. Chair: Burghard Dedner
 - W. Philips-Rodriguez: Re-editing a Sanskrit epic (or not) in the digital age?
 - H. Brinkman: Mass digitization and the decision what to edit

H. Wals: Texts worth editing: some considerations from an institutional standpoint

16. Selecting Texts with Porous Boundaries. Room 28. Organizer: J. Ginther.
Chair: Anna Mette Hansen

T. O'Sullivan: Defining and Editing the Shifting Shapes of Sermons: Porous Boundaries in Manuscripts and Digital Media

A. Firey: "Agonizingly Familiar" yet Torrents of Variants: Editorial Paralysis in the Face of Medieval Canon Law.

J. Ginther: A Single Text or of a Collection of Texts? The Challenge of Defining the Content of the Super Psalterium of Robert Grosseteste.

5.30-6.15 ESTS Annual General Meeting (chair: D. Van Hulle, ESTS President).

Saturday 27 November, Società Dantesca Italiana, Florence.

Via dell'Arte della Lana, 50123 Firenze (next to Orsanmichele, via dei Calzaioli – the street between Piazza della Signoria and the Duomo)

10.15-11.00 Plenary Session 2. Chair: Peter Robinson

Bill Coleman and Edvige Agostinelli: Boccaccio's *Teseida* in Four Dimensions

11.30 to 1.00 pm Plenary Session 3. Chair: Andrea Bozzi

P. Beltrami: Textual Criticism and Historical Dictionaries

S. Marinai, V. Sandrucci: Text and illustration management in printed books: from Galilei's National Edition on the Web to Ebook readers

Wednesday 1 December

Associated event: The Shaw Digital Edition of the *Commedia* of Dante Alighieri
Sponsored by Scholarly Digital Editions (U.K.), SISMEL (Italy).

Lino Leonardi, Prue Shaw, Lino Pertile, Giorgio Inglese.

Altana di Palazzo Strozzi, via degli Strozzi, Florence.